

ARDESTO

КЕРАМІЧНА ЕЛЕКТРОНАГРІВАЛЬНА ПАНЕЛЬ

Інструкція з експлуатації

КЕРАМИЧЕСКАЯ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

Инструкция по эксплуатации

CERAMIC ELECTRIC HEATING PANEL

Operation manual



Parameter / Найменування параметра / Наименование параметра	Model / Модель / Модель											
	HCP- 400BG	HCP- 400BK	HCP- 400WT	HCP- 400BGM	HCP- 600WTM	HCP- 600M	HCP- 600BGM	HCP- 600BRM	HCP- 600SAM	HCP- 750RWTM	HCP- 750RIM	HCP- 750RBGM
Voltage, W / Напруга, В / Напряжение, В	220-230											
Power, Hz / Потужність, Вт / Мощность, Вт	400						600				750	
Current frequency, Hz / Частота струму, Гц / Частота тока, Гц	50											
Length, mm / Довжина, мм / Длина, мм	603										903	
Height, mm / Висота, мм / Высота, мм	603										603	
Thickness, mm / Товщина, мм / Толщина, мм	16										17	
Heating area, m ² / Площа опалення, м ² / Площадь отопления, м ²	8										11	
Heating volume, m ³ / Об'єм опалення, м ³ / Объем отопления, м ³	2										29	
Surface temperature, C / Температура поверхні, C / Температура поверхности, C	80											
Gross weight, kg / Вага бруто, кг / Вес бруто, кг	13										22	

Комплектація

упаковка, шт.	1
обігрівач, шт.	1
шнур з вишкою, шт.	1
металеві кріплення, шт.	2
дюбель М8 з шурупом, шт.	4
схема монтажу, шт.	1
інструкція з експлуатації, шт.	1

Комплектація

упаковка, шт.	1
обогреватель, шт.	1
шнур с вишкой, шт.	1
металлические крепления, шт.	2
дюбель М8 с шурупом, шт.	4
схема монтажа, шт.	1
инструкция по эксплуатации, шт.	1

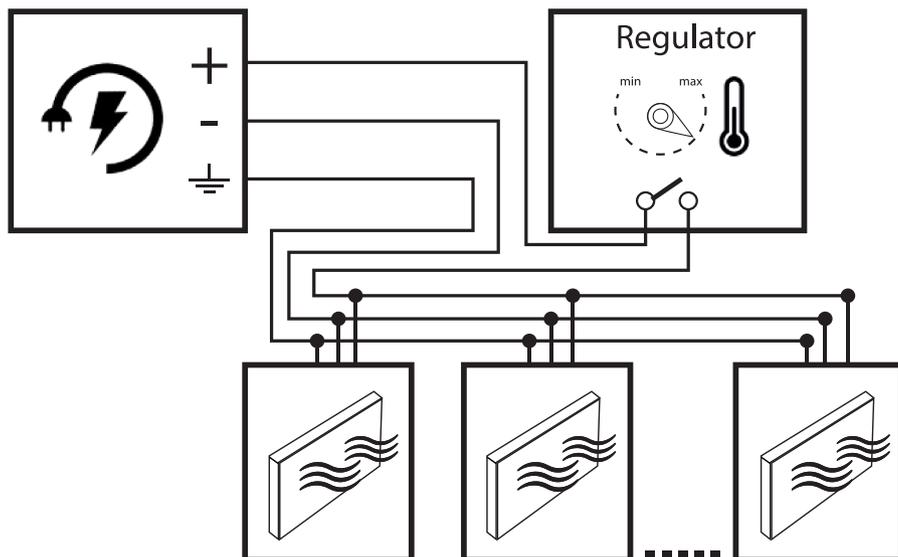
Set

packaging, pc.	1
heater, pc.	1
cord with plug, pc.	1
metal fastenings, pcs.	2
M8 plug with screw, pcs	4
installation scheme, pc.	1
user manual, pc.	1

In the case of mounting the heaters with the thermostat use the following scheme:

Під час монтажу обігрівачів за допомогою терморегулятора використовуйте наступну схему:

В случае монтажа обогревателей с помощью терморегулятора используйте следующую схему:



УКРАЇНСЬКА

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами. Забороняється сушити речі.

НЕБЕЗПЕКА: Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву.

УВАГА! Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.

Використовуйте обігрівач виключно за наявності напруги в електромережі, як зазначено в технічних даних. Під час експлуатації обігрівач нагрівається. Для запобігання отримання опіків не доторкайтесь до його гарячої поверхні. Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом. Не діставайте прилад у разі падіння його в рідину, негайно витягніть вилку з розетки. Не вмикайте обігрівач біля ванни, душу, басейну для плавання та інших ємностей з рідиною. Не вмикайте обігрівач з пошкодженим шнуром, мережевою вишкою або за наявності інших пошкоджень. У разі несправності зверніться до спеціалізованого сервісного центру.

Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією з використання. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.

УСТАНОВКА ОБІГРІВАЧА

Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками. УВАГА! Забороняється встановлювати обігрівач на стелю!

Не підключайте обігрівач до електромережі до завершення установки. Обігрівач повинен бути встановлений на вертикальній поверхні на висоті не менш ніж 0,2 метра від рівня підлоги. Зверху від обігрівача необхідно забезпечити 0,2 м вільного простору для вільного виходу теплого повітря. Не допускається розміщувати меблі, побутову радіо-, теле- і комп'ютерну техніку ближче, ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкод для вільної циркуляції повітря. Електричний силовий роз'єм і підводка повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей. Просверліть 4 отвори в стіні діаметром по 8 мм відповідно до монтажної схеми для певної моделі. Вставте в отвори спеціальні пластикові дюбелі, які поставляються в комплекті. Встановивши дюбеля, прикрутіть шурупами металеві кріплення. Встановіть обігрівач, пази в якому повинні співпасти з кріпленням. Моделі, які мають прямокутну форму, можна встановлювати як горизонтально, так і вертикально, згідно з монтажною схемою.

СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ

Пам'ятайте! У разі тривалого невикористання приладу слід вимкнути його і витягнути мережеву вилку з розетки.

Підключити обігрівач можна за допомогою живильного проводу з вилкою в розетку. Моделі мають додатковий вимикач на задній поверхні приладу. При використанні обігрівачів як автономного опалення приміщення виробник рекомендує використовувати підключення за допомогою винесеного терморегулятора, який забезпечує автоматичне підтримання необхідної температури і істотно економить споживання електроенергії. Терморегулятор повинен бути підібраний виходячи з кількості певних моделей обігрівачів і конкретних технічних даних, тому для правильного вибору терморегулятора зверніться до спеціалізованої компанії.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

НЕБЕЗПЕКА: Забороняється використання в разі пошкодження лицьової поверхні!

НЕБЕЗПЕКА: Моделі не є забезпеченими автоматичним пристроєм контролю кімнатної температури, тому в разі їх використання без додаткового терморегулятора, забороняється використовувати прилад в маленьких кімнатах, якщо вони зайняті людьми, нездатними самотійно покинути приміщення, і якщо постійний догляд за ними неможливий.

Перед використанням обов'язково необхідно видалити всі наліпки з лицьової поверхні обігрівача. Діти до 3 років не повинні допускатися до обігрівача, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом дорослих. Діти від 3 до 8 років мають можливість вмикати/вимикати обігрівач, у разі якщо він був правильно встановлений і діти знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпеки використання обігрівача і розуміють можливі небезпеки. Такі діти не повинні користуватися штепсельною вилкою, пристроями регулювання обігрівача і не повинні чистити обігрівач або здійснювати обслуговування.

УВАГА! Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

Обігрівач не потребує спеціального догляду. Необхідно регулярно чистити, витирати пил з його поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу. Допускається вологе прибирання за умови, що обігрівач вимкнений.

УВАГА! Вимикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Чищення обігрівача за допомогою пароструминних або пневматичних очисників з міркувань безпеки не дозволяється.

Вимикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожним чищенням. Використовуйте для чищення побутові миючі засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі скла, кераміки або нержавіючої сталі. Чистити прилад слід вологою ганчіркою з невеликою кількістю мийного засобу. Закінчивши роботу, насухо витріть прилад чистою ганчіркою.

УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку служби обігрівач потребує утилізації відповідно до норм, правил і засобів, чинних на території місцезнаходження. Забороняється викидати обігрівач спільно з іншими побутовими відходами.

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації. Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити Покупцеві в гарантійному обслуговуванні. Гарантійний термін - 5 років з дня продажу. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабелюванні не більше 20 одиниць в висоту. При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються. Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.

РУССКИЙ

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещается накрывать обогреватель любыми предметами. Запрещается сушить вещи. ОПАСНОСТЬ: Не накрывать обогреватель с целью предотвращения перегрева.

ВНИМАНИЕ! Ради собственной безопасности перед началом эксплуатации обогревателя внимательно ознакомьтесь с инструкцией и всегда храните ее в доступном месте.

Используйте обогреватель исключительно при наличии напряжения в электросети, которое указано в технических данных. Во время эксплуатации обогреватель нагревается. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности. Не погружайте обогреватель в жидкость, это может привести к поражению электрическим током. Не доставайте прибор в случае падения в жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки. Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна и других емкостей с жидкостью. Не используйте обогреватель с поврежденным шнуром, вилкой или при наличии других повреждений. В случае неисправности обратитесь в квалифицированный сервисный центр. Используйте обогреватель только по назначению, согласно настоящей инструкции по использованию. Любое другое использование запрещается и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

УСТАНОВКА ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Запрещается устанавливать обогреватель непосредственно под розетками.

ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать обогреватель на потолок!

Не подключайте обогреватель к электросети до завершения установки. Обогреватель должен быть установлен на вертикальной поверхности на высоте не менее 0,2 метра от уровня пола. Сверху от обогревателя необходимо обеспечить 0,2 м свободного пространства для свободного выхода теплого воздуха. Не допускается размещать мебель, бытовую радио-, теле – и компьютерную технику ближе, чем 500 мм от обогревателя, чтобы не создавать препятствий для свободной циркуляции воздуха. Электрический силовой разъем и подвода должны быть смонтированы на высоте, обеспечивающей недоступность для детей. Просверлите 4 отверстия в стене диаметром по 8 мм согласно монтажной схеме для определенной модели. Вставьте в отверстия специальные пластиковые дюбели, которые поставляются в комплекте. Установив дюбеля, прикрутите шурупами металлические крепления. Установите обогреватель, пазы в котором должны совпасть с креплением. Модели, которые имеют прямоугольную форму можно устанавливать как горизонтально, так и вертикально, согласно монтажной схеме.

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Помните! В случае длительного неиспользования прибора следует отключить его и вытащить вилку из розетки.

Подключить обогреватель можно с помощью питающего провода с вилкой в розетку. Модели имеют дополнительный выключатель на задней поверхности прибора. При использовании обогревателей в качестве автономного отопления помещения производитель рекомендует использовать подключение с помощью выносного терморегулятора, который обеспечивает автоматическое поддержание необходимой температуры и существенно экономит потребление электроэнергии. Терморегулятор должен быть подобран исходя из количества определенных моделей обогревателей и конкретных технических данных, поэтому для правильного выбора терморегулятора обратитесь к специализированной компании.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Перед использованием обязательно нужно удалить все наклейки с лицевой поверхности обогревателя. Дети до 3 лет не должны допускаться к обогревателю, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых. Дети от 3 до 8 лет имеют возможность включать/выключать обогреватель, в случае если он был правильно установлен и дети находятся под присмотром или были проинструктированы по безопасности использования обогревателя и понимают возможные опасности. Такие дети не должны пользоваться шпательной вилкой, устройствами регулирования обогревателя и не должны чистить обогреватель или осуществлять обслуживание.

ОПАСНОСТЬ: Запрещается использование в случае повреждения лицевой поверхности!

ОПАСНОСТЬ: Модели не являются снабженными автоматическим устройством контроля комнатной температуры, поэтому в случае их использования без дополнительного терморегулятора, запрещается использовать прибор в маленьких комнатах, если они заняты людьми, не способными самостоятельно покинуть помещение, и если постоянный уход за ними не возможен.

ВНИМАНИЕ! Некоторые части обогревателя могут иметь высокую температуру и вызывать ожоги. Особое внимание надо уделять при присутствии детей и уязвимых людей.

ЧИСТКА И УХОД

Обогреватель не требует специального ухода. Необходимо регулярно чистить, вытирать пыль с его поверхности, поскольку пыль отрицательно воздействует на эффективность работы прибора. Допускается влажная уборка при условии отключения обогревателя от напряжения.

ВНИМАНИЕ! Выключайте обогреватель из розетки перед чисткой. Чистка обогревателя с помощью пароструйных или пневматических очистителей из соображений безопасности не разрешается.

Выключайте прибор и дайте ему остыть перед каждой чисткой. Используйте для чистки бытовые моющие средства без абразивных материалов, предназначенных для поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали. Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. В завершение насухо вытрите прибор чистой тряпкой.

УТИЛИЗАЦИЯ

В случае окончания срока службы обогреватель требует утилизации в соответствии с нормами, правилами и средствами, действующими на территории местонахождения. Запрещается выбрасывать обогреватель совместно с другими бытовыми отходами.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Производитель гарантирует соответствие обогревателей требованиям ДСТУ 3135.0 при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации. Внимательно проверьте внешний вид прибора и его комплектацию. В случае наличия механических повреждений обогревателя, которые могли произойти по причине падения/ударов или отсутствия серийного номера обогревателя, производитель имеет право отказать Покупателю в гарантийном обслуживании. Гарантийный срок – 5 лет со дня продажи. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок обогревателя исчисляется с даты производства. Срок хранения неограничен при условии хранения в сухом проветриваемом помещении при относительной влажности не более 60% и штабелировании не более 20 единиц в высоту. При нарушении правил хранения, монтажа, эксплуатации и данного руководства претензии покупателя не принимаются. Гарантийное обслуживание приобретенного обогревателя осуществляется через Продавца или специализированными сервисными центрами в случае их наличия на определенной территории.

ENGLISH

SAFETY INFORMATION

Do not cover the heater with any objects. Do not dry things.

DANGER: Do not cover the heater in order to prevent overheating.

ATTENTION! For your own safety, before using the heater carefully read the instruction and always keep it in an accessible location.

Use the heater only with the current which is stated in the technical data. During operation, the heater is warmed, to prevent burns, do not touch the hot surface. Do not immerse the heater into the liquid, it can lead to electrical shock. Do not reach for the device in case of falling into the liquid, immediately pull the plug out of the socket. Do not use the heater near the bath, shower, swimming pool and other containers with liquid. Do not use a heater with a damaged cord, plug or with the presence of other injuries. In case of malfunction contact a qualified service center. Use the heater only for its intended purpose according to the present instruction for. Any other use is prohibited and may result in fire, electric shock or injury.

HEATER INSTALLATION

Do not place the heater directly under the outlets.

ATTENTION! Do not place the heater on the ceiling!

Do not connect the heater to the power supply until installation is complete. The heater must be installed on the vertical surface at the height of not less than 0.2 meters above floor level. On top of the heater is necessary to provide the free space of 0.2 m for the free exit of warm air. It is not allowed to place furniture, household radio, TV - and computer equipment closer than 500 mm from the heater, in order to prevent obstacles for the free air circulation. Electric power socket and connector must be mounted at the height ensuring the inaccessibility of children. Drill 4 holes in the wall with the diameter of 8 mm according to the installation scheme for the particular model. Insert to the holes special plastic plugs that are supplied with the set. Having mounted the plugs, tighten with screws metal fastenings. Install the heater, which grooves should coincide with the fastening. Models which have square shape can be mounted both horizontally and vertically, according to the installation scheme.

CONNECTION SCHEME

Remember! If the device isn't used for a long time, it's necessary to turn it off and pull the plug.

The heater can be connected by the supply wire and plug into the electrical outlet. Models have additional switch at the rear surface of the device. During the usage of heaters for indirect heating of the building manufacturer recommends the use of connection by remote thermostat, which provides automatic support of the necessary temperature and significant saving in electricity consumption. The thermostat should be selected according to the number of certain models of the heaters and certain specific technical data, so for the correct choice of the thermostat, refer to the specialist company.

HEATER EXPLOITATION

DANGER: Do not use in case of damage of the front surface!

DANGER: Models are not equipped with automatic control device of the room temperature, so during the usage without additional temperature control, the device may not be used in small rooms if they are occupied by people who are unable to leave the premises, and if the constant care of them is not possible.

Before use, remove all stickers from the front surface of the heater. Children under 3 years should not be allowed to the heater, unless they are supervised by an adult. Children from 3 to 8 years have the opportunity to turn on / off the heater if it has been properly installed and children are under supervision or have been instructed on the safe use of the heater and understand the possible dangers. Such children should not use the plug, heater control devices and clean the heater, or carry out maintenance.

ATTENTION! Some parts of the heater may be hot and cause burns. Particular attention should be given during the presence of children and vulnerable people.

CLEANING AND MAINTENANCE

The heater does not require special care. It should be cleaned regularly, dust the surface, since the dust has a negative impact on the performance of the device. Wet cleaning is allowed when the heater is turned off.

ATTENTION! Turn off the heater before cleaning. Cleaning the heater using steam or pneumatic purifiers for safety reasons is not permitted.

Turn off the device and let it cool before each cleaning. Use for cleaning household cleaners without abrasive materials for glass ceramic or stainless steel. Clean the device using the wet cloth with a small amount of detergent. Finally, dry the device with a clean cloth.

UTILIZATION

In the case of the lifetime end the heater requires utilization in accordance with norms, rules and means in the territory of the location. Do not throw away the heater together with the rest household garbage.

WARRANTY OBLIGATIONS

The manufacturer guarantees heaters compliance with the requirements during the observance of the terms of transportation, storage, installation and operation. Carefully check the appearance of the device and its packaging. In the case of mechanical damages of the heater, which could occur due to the fall / strokes or absence of a serial number of the heater manufacturer has the right to refuse in warranty service to the Buyer. Warranty period - 5 years from the date of sale. During the absence of the stamp and the date of purchase the warranty period of the heater is calculated from the date of manufacture. Shelf life is unlimited if stored in a dry ventilated room with a relative humidity of 60% and no more than 20 stacking units in height. During violation the rules of storage, installation, exploitation and this instruction customer claims are not accepted. Warranty service of the purchased heater is carried out through the Seller, or authorized service facilities if available in the particular area.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Шановний Покупцю! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При покупці виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі.
 - За відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
 - Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
7. Термін гарантійного обслуговування складає 60 місяців з дня продажу.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр
СЦ «ERC» Вул. Марка Вовчка, 18а Київ 04073 Україна
Тел.: 0 800 300 345; (44) 230 34 84; 390 55 12
www.erc.ua/service

Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

Талон на гарантійне обслуговування

Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина
пошкодження

Дата
виконання

Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина
пошкодження

Дата
виконання

Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина
пошкодження

Дата
виконання